

Творения блаженного Иеронима Стридонского

Часть 8

**Москва
Книга по Требованию**

УДК 291
ББК 86.3

Творения блаженного Иеронима Стридонского: Часть 8 / – М.: Книга по Требованию, 2011. – 326 с.

ISBN 978-5-458-14601-2

Библиотека творений Св. отцов и учителей церкви. Западных. Издаваемая при Киевской Духовной Академии. Книга 15. Творения блаженного Иеронима Стридонского. Часть 8. 1882 год.

ISBN 978-5-458-14601-2

© Издание на русском языке, оформление, «
YOYO Media», 2011

© Издание на русском языке, оцифровка, «
Книга по Требованию», 2011

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

БЛАЖЕННОГО ІЕРОНИМА

ОСЬМНАДЦАТЬ КНИГЪ ТОЛКОВАНІЙ НА ПРОРОКА ИСАІЮ.

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

Занятые разными непріятностями, мы диктуемъ толкованія на пророка Исаію съ перерывами. Посему, окончивъ осьмую книгу, мы теперь, послѣ небольшого промежутка времени, переходимъ къ девятой: не безъ извѣстія и ругательства завистниковъ, которые, не вѣдая, что они слышатъ и что говорятъ, осмѣливаются судить о томъ, чего не знаютъ, и прежде презирають, нежели изслѣдуютъ, и считаютъ себя учеными и краснорѣчивыми, если поносятъ всѣхъ писателей. Презирая ихъ недоброжелательство и болтливое ворчаніе, испросимъ помощь Божію и скажемъ моленіемъ Псаломѣвца: *расточи языки хотящія бранемъ* (Псал. 67, 31). Ибо мѣсто Господне въ мирѣ, который превыше всякаго ума (Филип. 4, 7). Его желалъ и Пророкъ, восклицая: *Господи Боже нашъ, миръ даждь намъ, вся бо воздалъ еси намъ* (Исаіи 26, 12). Но намъ пора уже предложить отдѣлъ Исаіи и съ Моисеемъ войти въ облако и мракъ, чтобы взоръ нашъ просіялъ, и, по еврейскому, лице было рогато [испускало лучи], и чтобы слышны были и сверкали громы и молніи, которыхъ презрѣнный народъ не могъ видѣть (Исход. гл. 19, 20 и 34).

Глава XXVIII. Ст. 1—4. *Горе вѣннику гордости—пьяницамъ Ефрема, и опадающему цвѣту славы восторга его, которые находились на вершинѣ весьма тучной долины, шатаясь отъ вина. Вотъ сильный и крѣпкій Господа, какъ сокрушительный вихрь стремительности града, какъ напоръ многихъ водъ, разливающихся и извергшихся на обширную землю. Ногами будетъ поправъ вѣнокъ гордости пьяницъ Ефрема. И опадающій цвѣтъ славы восторга его, который находится на вершинѣ долины тучовъ, будетъ какъ созрѣвшее прежде времени осенняго созрѣванія, на что когда обратитъ взоры увидѣвшій, тотчасъ, какъ скоро возьметъ въ руку, проглотитъ оное. LXX: Горе вѣннику оскорбленія, наемники Ефремовы: цвѣтъ, падающій съ славы на вершинѣ горы тучной, вы, которые пьяны безъ вина. Вотъ сильная и жестокая ярость Господа, какъ несущійся на покатость, не илмьющую прикрытія, градъ, который съ силою падаетъ внизъ, какъ множество водъ, уносящее землю и пролагающее себѣ путь: руками и ногами будетъ поправъ вѣнокъ оскорбленія,—наемники Ефремовы. И цвѣтъ, спадающій съ надежды славы на вершинѣ высокой горы, будетъ какъ преждевременно созрѣвшая смоква, увидѣвшій которую пожелаетъ проглотить ее, прежде нежели возьметъ въ руку. Изъяснимъ сперва примѣнительно въ исторіи, потомъ въ иносказательномъ смыслѣ и наконецъ сообразно пророческому предсказанію. Божественная рѣчь говоритъ противъ десяти колѣнъ, которыя царствовали въ Самаріи, и отъ Іеровоама, бывшаго изъ колѣна Ефремова, назывались Ефремомъ. И называетъ ихъ вѣнкомъ гордости, потому что они въ сравненіи съ двумя колѣнами, которыя назывались Іудой, были превосходнѣе и числомъ и силою. Называетъ ихъ и пьяницами Ефремовыми, потому что они не разумѣютъ своего Творца, но вмѣсто Господа покланяются золотымъ тельцамъ въ Данѣ и Веѣилѣ. Они*

нѣкогда были въ цвѣтѣ и славѣ Господа, когда управлялись Давидомъ и Соломономъ и когда въ двѣнадцати колѣнахъ были побланившіеся Богу въ храмъ Іерусалимскомъ, которые находились на вершинѣ весьма тучной долины, что поеврейски называется *ge semanit*. Разумѣть же мѣсто, гдѣ преданъ былъ Господь; на вершинѣ этой долины былъ расположенъ храмъ Господень. Они упоены виномъ заблужденія и безумія, которое приготовилъ имъ Іероваамъ. Посему Господь въ наказаніе угрожаетъ имъ тѣмъ, что какъ вихрь съ градомъ сокрушаетъ все, и напоръ разливающихся водъ уносить все, что бы ни попалося ему на встрѣчу: такъ они будутъ истреблены ассирійскимъ войскомъ, а то, что останется, будетъ переселено въ горы или города Мидіи. Сравниваетъ же съ вѣнкомъ изъ различныхъ цвѣтовъ славу десяти колѣнъ, которая будетъ имѣть такую красоту, что подобно тому, какъ если кто либо еще до наступленія лѣта и осени, увидѣвъ на деревѣ скороспѣлую (прѣдропую) смокву, тотчасъ, какъ скоро возьмъ бы въ руку, проглотилъ бы ее: такъ и когда ассиріянинъ увидитъ десять колѣнъ, то опустошитъ и поглотитъ ихъ и совершенно ничего отъ прежняго народа не оставитъ въ Самаріи. Это кратко изъяснено примѣнительно къ исторіи. Перейдемъ къ иносказанію. Согласно съ объясненіемъ пророка Осіи, въ которомъ Ефрема, и Юсифа, и Самарію, и десять колѣнъ, отдѣлившись отъ общества двѣнадцати колѣнъ и оставившихъ храмъ Господень, мы отнесли къ еретикамъ: послѣдніе, хуля Господа, по истинѣ, суть, соответственно изданію Семидесяти, *вѣнокъ оскорбленія*, и дѣлаютъ все ради мзды, и отпали отъ славы Господа, и не слѣдуютъ скудости манны и церковному смиренію; но пребываютъ на весьма тучной горѣ, будучи пьяны безъ вина. Посему сильная и жестокая ярость Господа, намѣревающагося наказать ихъ, сравнивается съ стремительнымъ градомъ, низпадающимъ не на кровли, но на головы

смертныхъ, и съ великими разливами водъ, уносящими все, что бы ни попалося имъ на встрѣчу. Этимъ вѣнкомъ оскорбленія, наемниками Ефремовыми называются тѣ, которые, по апостолу, *сквернаго ради прибытка* (Тит. 1, 11) отпали отъ цвѣта и надежды и славы прежней вѣры, и пребываютъ въ гордости, и служатъ самую сладостною пищею діавола, ежедневно поглощающаго ихъ (1 Петр. 5, 8). Сообразно предсказанію, мы можемъ сказать то, что вѣнкомъ оскорбленія называетъ оно книжниковъ фарисеевъ, которые хулили Господа, и названы наемниками Ефремовыми отъ Іуды, который происходилъ изъ колѣна Ефремова и изъ селенія этого же колѣна, Искаріота, и продалъ Господа за деньги. Онъ (Господь), будучи поистинѣ цвѣтомъ апостольской славы, палъ на весьма тучной горѣ, о которой, какъ мы думаемъ, сказано: „ѣлъ и пилъ Іаковъ, и насытился, и утучнѣлъ, и воспротивился возлюбленный“ (Втор. 32, 15); или по еврейскому тексту: *на долину тукоевъ*, то есть *Gessemanim*, въ которой означаетъ и имя мѣста, гдѣ Іуда предалъ Господа. Долиною же тучною или тукоевъ, называется она по причинѣ плодородности, и ради книжниковъ и фарисеевъ, взявшихъ тамъ Господа, о которыхъ въ псалмѣ написано: *юнцы тучнии одержаша мя* (Псал. 21, 13). Эта долина тукоевъ, то есть *Gessemanim*, дважды называется въ этомъ отдѣлѣ; и я удивляюсь, какимъ образомъ LXX назвали ее сперва *горою тучною*, а потомъ *горою высокою*. Упоенъ же былъ предатель не виномъ, но сребролюбіемъ и яростію аспидовъ неизцѣльною, и пищею діавола, вошедшаго въ него послѣ куска хлѣба (Іоан. 13, 27), и былъ совершенно поглощенъ имъ ибо молитва его обратилась въ грѣхъ (Псал. 108, 7), и даже раскаяніе его не имѣло спасительнаго плода (Матѣ. 27, 3—5). Еврейское слово *sacchore* двусмысленно и означаетъ или *тѣнныхъ*, или *наемниковъ*. Посему и *Issachar* переводится: *есть мзда*,

а *sachar*: медуса, то есть *опьяненіе*; и прочіе переводчики перевели: *пьяные*, одни только LXX: *наемники*.

Стих. 5—8. *Въ тотъ день Господь воинствъ будетъ вѣнцемъ славы и вѣнкомъ восторга для остатка народа Своего, и духомъ суда для сидящаго на судилищѣ, и крѣпостію для возвращающихся съ войны къ вратамъ. Но и они отъ вина не узнали, и отъ опьяненія заблудились; священники и пророкъ не узнали отъ опьяненія; поглощены виномъ, заблудились въ опьяненіи, не узнали Видящаго, не увидали суда, или чрезвычайно. Ибо все столы наполнены блевотиною и нечистотами, такъ что не было больше мѣста. LXX: Въ тотъ день Господь Саваоѣ будетъ вѣнцемъ надежды, связаннымъ съ славою, для остатка народа. Они будутъ оставлены въ духъ суда на судъ и крѣпость, съ воспреушеніемъ убивать. Ибо они прельщены виномъ: блуждаютъ по причинъ сикеры; священники и пророкъ обезумѣли отъ сикеры; поглощены виномъ, поколебались: это есть привидѣніе (фасца). Проклятіе пожретъ это предпріятіе, ибо это предпріятіе существуетъ по причинъ сребролюбія. Когда вся земля Самаріи, то есть десяти колѣнъ, будетъ раззорена наводненіемъ ассиріянъ, и вѣнокъ гордости пьяницъ Ефрема будетъ поправъ ногами и поглощенъ наподобіе преждевременно созрѣвшей смоквы: тогда самъ Господь будетъ побѣднымъ вѣнцемъ остатка народа Израильскаго, то есть двухъ колѣнъ, Іуды и Веніамина, и духомъ суда для сидящаго на судилищѣ, безъ сомнѣнія, для Езекии, царя Іудейскаго, и крѣпостію тѣхъ, которые, по опустошеніи всей страны, возвратившись съ битвы, заключили себя въ городъ. Объ этомъ мы будемъ читать у этого самаго пророка (Ниже гл. 37), когда сто восемьдесятъ пять тысячъ вооруженныхъ изъ ассирійскаго войска были истреблены поражающимъ ангеломъ. Но и они, то есть Іуда и Веніаминъ, упоены виномъ идолопоклонства, и, презрѣвши*

богослуженіє въ храмѣ, стали почитать изображенія демоновъ, и не познали видящаго Господа, который все разсматриваетъ. Ибо все столы ихъ и все богослуженіє наполнены блевотиною и нечистотами, такъ что не только въ храмѣ, но и на вершинѣ горъ, и въ лѣсистыхъ мѣстахъ они наполнили все мерзостями идолослуженія, и Господь не имѣлъ у нихъ мѣста обитанія. Это изъяснено въ буквальный смыслъ. Затѣмъ относительно иносказательнаго значенія послѣдуемъ прежнему разумѣнію, но не оставимъ неприкосновенными и LXX толковниковъ. Ибо по поглощеніи пастію діавола еретиковъ, возшедшихъ на весьма тучную гору гордости, Господь будетъ вѣнцемъ славы для тѣхъ, которые остаются въ Церкви и, въ сравненіи съ количествомъ весьма многихъ заблуждающихъ, малы числомъ. Будетъ же въ духѣ суда на судѣ: ибо Господь смоетъ нечистоты сыновъ и дщерей Сіона духомъ суда. А если кто либо будетъ имѣть на себѣ кровь, то очистится не духомъ суда, но огнемъ сожженія. И будетъ крѣпостію для народа и не допуститъ, чтобы онъ былъ убиваемъ тѣми, которые упоены виномъ зміевъ (Втор. 32, 33), и заблудились по причинѣ сикеры. Часто мы говорили, что *вино* дѣлается изъ виноградныхъ ягодъ, а *сикера*, которую Акила собственно перевелъ *опьяненіемъ*, есть всякій напитокъ, могущій опьянять и разстроивать состояніе ума, будетъ ли онъ сдѣланъ изъ пшеницы, или изъ ячменя, или изъ проса, изъ сока фруктовъ, изъ плода пальмъ и изъ другаго какого либо сорта. Итакъ священники и пророки еретиковъ обезумѣли отъ сикеры и поглощены виномъ, каковы были Приска и Максимила и начальникъ ихъ Монтанъ, и не знали, что говорили. Виномъ упиваются тогда, когда худо понимаютъ и искажаютъ Священное Писаніе, а сикерою тогда, когда употребляютъ для уловленія свѣтскую мудрость и сѣти діалектики, которыя должны быть названы не столько узами,

сколько привидѣніями (*phasmata*), то есть нѣкоторыми тѣ-
нями и образами, скоро пропадающими и уничтожающимися.
Проявленіе постигнетъ такое предпріятіе *нищующихъ приоб-*
рѣтеніе быти благочестіе (1 Тим. 6, 5) и дѣлающихъ все
изъ сребролюбія. Объ этомъ привидѣніи и апостолъ говорилъ:
внезрѣюще духовомъ лестчымъ и ученіемъ бѣсовскимъ, въ
лицемѣрїи лжесловесникъ (1 Тим. 4, 1. 2). Третье изъ-
ясненіе есть то, что когда Господь ниспровергнетъ книжни-
ковъ и фарисеевъ и сообщника ихъ Іуду предателя, кото-
рый отъ начала былъ воръ, ибо онъ носилъ ящикъ съ день-
гами для нищихъ (Іоан. 12, 6. 13. 29): тогда Онъ будетъ
надеждою и вѣнцемъ славы для тѣхъ изъ іудеевъ, которые
увѣруютъ въ Господа. Разумѣеть, безъ сомнѣнія, апосто-
ловъ которыхъ сохранить для проповѣдыванія Евангелія и
не допустить, чтобы они тотчасъ пролили кровь свою за
Христа. Ибо всѣ книжники и фарисеи, какъ священники,
такъ и лжепророки, упоены виномъ и сикерою, о которыхъ
выше мы говорили. Но сѣти и козы ихъ были ничто, такъ
какъ и самъ Іуда, который предалъ, сдѣлавъ это изъ за де-
негъ, и священники, подкупившіе деньгами предателя, сдѣ-
лали это изъ опасенія своего отверженія. Ибо Онъ (Господь),
сдѣлавъ бичъ изъ веревокъ, выгналъ изъ храма тѣхъ, ко-
торые продавали воловъ и овецъ, и по Своей власти опро-
кинулъ скамьи продававшихъ голубей и столы мѣновщи-
ковъ, сказавъ имъ: „Написано: домъ Отца Моего домомъ мо-
литвы наречется; а вы сдѣлали его домомъ торговли, или
вертепомъ разбойниковъ“ (Матѣ. 21, 13. Іоан. 2, 16). Въ
тайнственномъ смыслѣ то мѣсто еврейскаго текста, въ ко-
торомъ мы сказали: *ибо всѣ столы ихъ наполнены блевот-*
иною и нечистотами, такъ что нѣтъ болѣе мсты,
можетъ быть такъ примѣнено къ еретикамъ и къ книжни-
камъ и фарисеямъ, что все ученіе и всѣ таинства ихъ мы
называемъ полными блевотины и нечистотъ, пока они не

перевариваютъ брашенъ Священнаго Писанія, и не дѣлають того, чтобы они были животворны для всего тѣла; но извергаютъ изъ себя несварившіяся и зловонныя, такъ что Богъ не находитъ въ нихъ никакого мѣста. Удивляюсь, почему Θεодотіонъ вмѣсто еврейскаго слова, называемаго *cisoa*, вмѣсто котораго Авила перевелъ *блевотина нечистотъ*, а Симмахъ только *блевотина*, сказалъ ἐμετόν δυσάλιας, то есть *блевотину δυσάλιας*,—я не могъ найти мѣста, гдѣ бы у грековъ читалось это послѣднее слово, если только для новаго предмета онъ не составилъ новаго названія. Ибо и у евреевъ оно составное, потому что *блевотина* называется *сі*, а *сба* значить: *нечистая*. Итакъ все то, что производитъ тошноту и рвоту, можетъ быть названо *δυσάλια*.

Ст. 9—13. *Кого Онъ будетъ учить въплоть, и кого сдѣлаетъ понимающимъ слышанное? Отнятыхъ отъ груднаго молока, отлученныхъ отъ сосцовъ: потому что заповѣдывай, снова заповѣдывай; заповѣдывай, снова заповѣдывай; подожди, снова подожди; подожди, снова подожди; немного тамъ, немного тамъ. Ибо другою устною речью и другимъ языкомъ Онъ будетъ говорить тому народу, которому сказалъ: „Это покой Мой: дайте отдыхъ утомленному, и это Моя отрада“; но они не хотѣли слушать. И будетъ имъ слово Господне: заповѣдывай, снова заповѣдывай; заповѣдывай, снова заповѣдывай; подожди, снова подожди; подожди, снова подожди; немного тамъ, немного тамъ, такъ что они пойдутъ и упадутъ навзничъ, и разобьются, и попадутъ въ сѣть и будутъ уловлены. LXX: Кому возвѣстимъ бѣдствія, и кому повѣдаемъ вѣсть? Тѣмъ, которые отняты отъ груднаго молока, отлучены отъ сосца. Скорби на скорбь ожидай; жди надежды на надежду; еще мало, еще мало: по причинѣ насмѣшки губъ, по причинѣ другаго языка, которымъ будутъ говорить народу сему говорящіе имъ: это покой алчущему, и это сокрушеніе; но они не хотѣли*

*слушать. И будетъ имъ слово Господне: скорбь на скорбь: ожидай, ожидай; надежда на надежду: еще мало, еще мало; такъ что они пойдутъ и упадутъ навзничь, и разобьются, и попадутъ въ бѣду, и будутъ плѣнены. Кто, говорить, достоинъ ученія Господа, кто достоинъ словъ Спасителя, говорящаго: имѣяй уши слышати, да слышитъ (Матѣ. 13, 9), такъ чтобы воспринятое ушами онъ уразумѣлъ сердцемъ? Кто таковы они, это показываетъ слѣдующій стихъ: отнятые отъ груднаго молока, отлученные отъ сосца. Кто вовсе не питается молокомъ младенчества, но употребляетъ твердую пищу; кто отнять отъ груди съ Исаакомъ, по поводу каковой радости Авраамъ сдѣлалъ большой пиръ (Быт. 21, 8): тѣ достойны слышать таинства Господа и разумѣть то, чего не знаютъ упоенные и поглощенные виномъ священникъ и пророкъ, которые заблудились и не узнали Видящаго, ибо всѣ столы ихъ наполнены блевотиною и нечистотами, которые пророкамъ, возвѣщавшимъ имѣющее наступить и угрожавшимъ, въ случаѣ неисполненія заповѣдавнаго ими, мученіями, обыкновенно говорили насмѣхаясь: заповѣдывай, снова заповѣдывай; заповѣдывай, снова заповѣдывай, то есть приказывай, приказывай, повелѣвай, что мы должны дѣлать. Они, злоупотребляя долготерпѣніемъ Бога, останавливавшаго гнѣвъ, чтобы оказать милосердіе, отъ лица пророковъ, издѣваясь обыкновенно говорили также и это: подожди недолго, подожди немного: пусть наступить то будущее, которое мы предсказали. Все же это говорилось въ народѣ потому, что не вѣрили словамъ Божиимъ. Но пророкъ тотчасъ присовокупляетъ: Богъ не будетъ говорить вамъ этими словами, чтобы приказывать, что вы должны дѣлать, и чтобы вы ожидали того, что имѣетъ наступить, но будетъ говорить вамъ въ настоящей ярости. Онъ прежде говорилъ народу: *это покой Мой, дайте отдыхъ утомленному*. Я долгое время трудился, ни*

въ комъ не нашель успокоенія: *лиси язвины имуть, и птици небесныя гнѣзда: Сынъ же человѣческій не имать, гдѣ главы поклонити* (Матѣ. 8, 20. Лук. 9, 58). И это Моя отрада, чтобы Я нѣкогда успокоился въ васъ. Они не захотѣли слушать и презрѣли Мои увѣщанія. Посему за то, что они, издѣваясь, обыкновенно говорили пророкамъ: *заповѣдывай, снова заповѣдывай; заповѣдывай, снова заповѣдывай: подожди, снова подожди; подожди, снова подожди; немного тамъ, немного тамъ*, и осмѣивали Мое долготерпѣніе, думая, что Я угрожаю тѣмъ, чего никогда не намѣренъ исполнить, пусть узнають, что это осуществится на дѣлѣ,—что они пойдуть на погибель, и упадуть навзничъ отъ неимѣннаго сведенія членовъ (ὀπισθοτόνφ), и никогда не будутъ подвигаться впередъ, и не будутъ въ состояніи сказать съ апостоломъ: „забывъ заднее, простираемся впередъ“ (Филип. 3, 13): но разобьются, и попадуть въ сѣть, и будутъ плѣнены или вавилонскимъ или римскимъ войскомъ. Вмѣсто сказаннаго нами: *заповѣдывай, снова заповѣдывай; заповѣдывай, снова заповѣдывай: подожди, снова подожди; подожди, снова подожди: немного тамъ, немного тамъ*, въ еврейскомъ такъ написано: *sau lasau, sau lasau; sau lasau, sau lasau: zer sam, zer sam*; и этими словами, обыкновенно, пользуется самая безнравственная ересь ¹⁾ предъ всякими простаками и оболъченными, чтобы новостію словъ внушить страхъ, и именно тѣмъ, что кто узнаеть эти слова и будетъ вспоминать оныя въ сходбищѣ ихъ, тотъ безъ всякаго сомнѣнія перейдетъ въ царство небесное. У апостола читаемъ: *иными языки, и устыи иными возглаголю людемъ симъ, и ни тако послушаютъ Мене, глаголетъ Господь* (1 Кор. 14, 21). Это, какъ мнѣ кажется, взято по еврейскому тексту изъ настоящаго отдѣла. И во-

¹⁾ Разумѣется, по всей вѣроятности, ересь *николаитовъ*.